

TERRIKU KONTUAK: ELIZAKO OBRAK / IRITZA: JOKIN SALSAMENDI
AIA: UDAKO KRONKA, MOTZEAN

KARKARA

94A

30. bandera etxean



erakusketa

kultur etxea

Pinturaabstraktua
irailaren 18tik 25era



KARKARA

Orio eta Aiako aldizkaria

Kultur etxea
20810 ORIO
943 83 15 27
karkara@topagurua.com

LEGE GONBALIA SS 346/90

ISSN 1132-1105

TIRADA 2.600 ale

EDIZKARIA

KARKARA TALDEA
kultur elkartea

ZUZENDARIA

Ana G. de Txabarri

ERREDAKZIO BURUA

Ricardo Uzkudun

ERREDAKZIO TALDEA

Pat Cowie, Miren Etxeberria,
Jakes Goikoetxea, Ana Iturain,
Iñaki Iturain, Nere Manterola,
Ainara Peña eta Jaber
Zabaleta

AIAKO ERREDAKZIOA

Eli Lasa

PUBLIZITATEA

Ainara Peña

TESTUEN ZUZENDARIA

Iñaki Iturain eta
Jaber Zabaleta

ALE HONETAKO LAGUNTAILEAK

Jokin Salsamendi
eta Maider Lasa

ARGAZKIAK

Ana G. de Txabarri

DISEINUA

Goio Arana

BALVIAK Jaber Zabaleta

PUBLIZITATEA Iñigo Gaztañazpi

AZKEN ORRIALDEKO MARRAZKIA

Iñaki Manterola

BANATZIAK

Miguel Angel Sanz (Orion)
Iker Zumeta (Aia)

IMPRESIONA

Gertu Koop. E. (Oñati)

KARKARA ez du bere gain hartzetako aldizkarien adierazitako esanen edota iritzien erantzukizunik.

KARKARA argitaratutakoa berreman daiteke, osorik edo zatikia, baldin eta ituria alpatzen bada.

KARKARA, bi astetik behin

Hemendik aurrera KARKARA Orio eta Aiako aldizkaria bi astetik behin kaleratuko da. Hau da: hilabetekari izatetik hamaboskari izatera pasa da. Dendarik gabe, aldaketa garrantzizkoa da, bai guretzat —ian gehiago egin beharko dugulako— eta bai zuentzat, irakurleentzat —gertuagotik eta maizago segitu ahal izango diozuelako herriko martxari—. Hamaboskariak 24 orrialde izango ditu hasieran, lehen baino 8 gutxiago, eta horrek hainbat aldaketa eragin ditu formatuan.

Hamaboskaria egitea erronka handia da guretzat, eta ez ginen ausartuko horrelako pausoak ematera Orioko eta Aiako herritarrek gure aldizkariari egiten diozuen harrera horren ona ez balitz. KARKARAk sustrai-sendoak hota zituen hasieratik bi herrietan eta horregatik ori da, ari gara, etengabe hazten. Lur onak egiten du sendo arbola, eta alde horretatik KARKARAan badugu pozik egoteko arrazpirik: litekeen lurrik onena egokitu zaigu hazteko, ongarri franko duena, eta horregatik egiten dugu aurrera. Eskerrak denol.

KARKARA TALDEA

PUBLIZITATE PREZIOAK

IRAGARKIA ALERÓ JARRITA

Modulu bat	1.500 PTA
Bi modulu	3.000 PTA
Hiru modulu	4.500 PTA
Lau modulu	6.000 PTA
Sei modulu	9.000 PTA
Zortzi modulu	12.000 PTA
Oinalde erdia	15.000 PTA
Oinalde osoa	22.500 PTA

IRAGARKIA BEHIN JARRITA

Modulu bat	3.000 PTA
Bi modulu	6.000 PTA
Hiru modulu	9.000 PTA
Lau modulu	12.000 PTA
Sei modulu	18.000 PTA
Zortzi modulu	24.000 PTA
Oinalde erdia	30.000 PTA
Oinalde osoa	45.000 PTA

Iragarkia hamabostera edo bilera jartzen dutenei (bi astetik behin) % 10eko deskontua egingo zaie.
Publizitatea kontratatzeko, hitz egin Mari Jose Alkainekin (656 75 04 89 edo 943 13 41 46)



Orioko Udalak
diruz lagundutako aldizkaria

Gipuzkoako Foru Diputazioak
diruz lagundutako aldizkaria

Eusko Jaurlaritzak
diruz lagundutako aldizkaria

Aiako Udalak
diruz lagundutako aldizkaria

Kontxako estropadak

Lehengoan ameskaizto bat izan nuen.

Orioko plazan nenhilen, pasian, eta konturatu nintzen lehengo Bordatxo taberna orain McDonald's bat zela eta Joxe Mari erretegia, berriz, Burger King bat. Udaleteya Corte Ingresa zela eta handik ehundaka jende ateratzten zela berdin-berdin jantzia. Plazan ez zegoen bixigu eta txuleta usainik, hanburgesa eta mostazarena baizik. Lasarte jauna bera ere txapelik gabe zilhoan. Baino esnatu egin nintzen eta oinez segitu nuen errio ertzean. Amaxapo bat ikusi nuen eta, hari begira nengoa, zera gogoratu nuen, garai batean jendeak asko eta ondo kantatzen zuela tabernetan eta orain, berriz, irratia eta telebista direla kantatzen duteak. Baino, bat-batean, orru bat entzun mien. Begiak altxatu eta Orioko trainerua zen, entrenatzen, Txistua irentsi eta segundo hantean 25 urte atzera jo nuen nire bizitzan. Nire begiak haur barenak ziren eta irudi baten aurrean zeuden, betiko beharko lukeen eta orain arte urtero berritzen den irudi haren aurrean: Orioko traitemerua, denboraren joateari batasuna ematen diona. Berriz begiratu nion amaxapoari eta nire irudia bete zutenen izenak etorri zitzaizkidan gogora: Txiki, Korta, Sarasua, Altzerri...

Aupa multilak! Eskerrik asko!

GABRIEL LOIDI (DONOSTIA)

DVTIK HARTUA ETA GUK EUSKARATUA

00-09-03

Santiyoko festak

Santiyoko festak, onak ez, ikurrri onak. Horixe irakurri nuen orain dela urte batzuk pankarta batean Santiyoko festetan. Grazia handia egin zidan eta pentsatu nuen, nire artean, *arrazoi diyek, ba, eta gainera grazia diyek*. Geroztik urte batzuk pasa dira eta Santiyoko festetan gauza asko ere boi. Aurretan Santiyo bezperako bertso saioan izan nintzen. Bertsolari onak etaman zituzten, urtero bezala. Kantari ari zirela, itxafero bat hota zuten frontoi ondo-ondoan; ondoren, beste bat, eta horrela, dozena bat itxafero ba. Saio hartako bertsoez ez nintzen enteratu ere egin. Bi egun gernago Orioko Zubian martxa zilhoan kotxe batetik itxaferoak botatzen aritu ziren



gutunetarako

OHARRAK

Argitaratu nahi diren gutunak KARKARAren buzoian utz daitezke (udaltxe atzeko portalean), edo gure lokalean entregatu (kultur etxeen). Posta elektronikoz ere bidal daitezke honako helbidera:

karkara@topagunea.com

KARKARA ez du argitaratuko ize-nik gabe datorren gutunik. Egileak hala nahi badu, ezizenarekin argitaratuko dugu; baina, beti, guk egilea nor den jakinda.

KARKARA bere egiten du eskutitzak laburtzeko eskubidea.

erriora. Ibai Ondon zebilen familia bat arkupetan ezkutatzen ikusi nuen, haurrak arriskuan zeudelako.

Hurrengo egunean, hango lagun bat gerturutakoa komentatzen ari nintzaiola, zera esan zidan berak: Santiyo egunean, bertso saiko gauza bera gertatu zela goizeko mezarekin, ermitan mezetan eta kanpoan itxaferoka, jo ta fuego.

Horren haritik, esan zidan aurreko urtean sekulako lotsa pasa zuela Gorritik eramandako animaliei batzuek eman zieten tratua zela-eta.

Momentu horretan erabaki nuen karta hau idatzia beharra zegoela, norbaiti pentsarazteko. Horretan ari naizenez, orain arte esandakoei besteko bat erantsiko nicke. Aurtengo uztailaren 10ean, astelehenetan, pelotan jokatzen joan nintzen Santiyoko frontoira. Ezin izan nuen: frontoia kaballeterez eta oholez beteta zeguen. Ni han nintzela, Aiako pilotari txapeldun bat iritsi zen, eskuz jokatzeko asmotan. Hari laguntzen jardun nintzen, oholak bazterren, berak bere saioa egin zezan. Santiyo eguna 25ean da; 15 egun beranduago zen hori.

Badalit kritika hau egitea festak antolatzen jardutea baino errezagoa dela. Niretzat, isiltzea ere hau esatea baino errezagou litzateke, haina festa horiek gustuko ditut, eta hauxe egin

nahi dut haien alde. Badakit, baita ere, azuluan handia egiten dela festa horiek aurterra ateratzeko. Pena litzateke nik aipatutako gauzatxoak bezalakoengatik hainbat jende festa horiekin nazkatzea. Eta nik uste dut oso konponbide ernaza duela. Edo ez? Santiyoko festak izan daitezela berriz *ikurrri onak!*

HAN ZAN BAT

Humanismo hipokrita

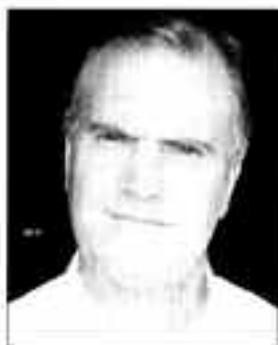
Nor ez ote du hunkitzen besteen oinazeak, heriotza bortitzak, negarraz? Jendea ari zaigu egunero bortizki hiltzen, barrenak osolusten, gizarte honen izaera gatazkatsuagatik. Maiz ikus ditzakegu sentsibilitateak jota gure ordezkarri eta mandatarien malkoak, begi zuloak, gizatasunaren barren beltzak agerian, hilierrietan. Jende langilea, jatorra, euskalduna, eraldaduna, guraso, kirolzalea hiltzen zaigu sarriegi eta denok jota gabiltza, burumakur, guda zerri honen krueldutasuna trentsi ezinik.

Zenbat langile hil da aurten aldaniusoan? Zenbatetan ehorketaren berri izan dugu, zenbat familiaren sofrikarioaren berri? Bortizki hildako zenbat izan dira egunkarien lehen orrialdeetan, politikoaren ahoetan? Oso gutxi, jakin batzuk. Ez al dira berdinak hildako guztiak? Ez. Lehendakari jaunari ez diot hildako klase batzuei buruz baino hitz egiten entzun, ez diot aldamiorik eroritakoei buruz ezer entzun, ez eta automobilismo hiltzaileak eramandakoez ere; eta Gibraltarren itsasoak egunero irensten dituenak? Giza-gaixoak, Mundu libre, merkatu libre honetan zegatik ez ote da libre edonon ibiltzea, lan aukerarik onena bilatzea?

Jaun-andrek, gizarte hau inoiz izan den bortitzena da. Lurraren beraren etorkizuna kolokan jartzen ari gara; inoiz goserek izan ez zuten herriak basamortu bihurtu ditugu, jendeak ez du zer jan ez zer edan, haina ez kasualitatez, guri jaten ematen digun sistemak eraginda baizik. Beraz, globalizatu dezagun gure sentsibilitate kutre hau, eta alda dezagun behingoz gizarte zapaltaile, lapur, erailtzale hau; eta utzi krokodilo malko eta moralina faltsuei.

ASIER BASTARRIKA
EGUNKARIATIK HARTUA 00-08-17

Autorik gabe ibiltzea posible al da?



XANTI ZALDUA

51 urte

Lanera etortzeko nik ez dut autorik behar. Batetik bestera mugitzeko, trenetxen ibiltzen naiz, eta gustura. Hala ere, garriobide publikoak erabiltzea beti ez da posible: lan ordutegirrekin zaitasunak izaten dituzte batzuek. Gaur egun auto gehiegiz dago; errazegi dugu, eta kontsumoak, kutxadurak eta aparkatzeko leku faltak gero eta arazo larriagoak dakartzate.



MARIA ILLARRAMENDI

46 urte

Prest egongo nintzateke autorik gabe ibiltzeko, ez baitzait batere gustatzen gidatzea eta, bestetik, eginetik egunera arriskutsuagoa baita bidean ibiltzes.

Badago autorik gabe bizi denik, baina autoarekin ohitura dagoenak erosotasun hori alde batera uztea zaila du. Zerbitzuak surriago eta kombinazio hobea goekin haleude, gutxiago erabiliko genuke autoa.



JOXEMARI IBARROLA

59 urte

Oso zaila da Aia bezalako herriean, Gainera, askotan, familiako batek toki hatera joan behar du eta bestetik beste norbaiteira. Egia da erosoa dela etxe ondoan autoa hartzea, nahiz geltokiak hau pausora egon.

Hirietan zerbitzu publikoak hobetu beharko litzukete eta, horrela, nahikoan izango litzateke autorik gabe ibiltzeko.



RUTH ETXEBERRIA

23 urte

Ezinezko iruditzen zaizt gaur egun autorik gabe bizitzea. Behin autoarekin ohitura, zaila da uztea. Gainera, batzuek beharrezko dute lanerako eta zerbitzu publikoak ez daude egoki denentzat.

Jendea autorik gabe bizitzea bultzatzeko, batetik, zerbitzu publiko gehiago jarri beharko lirateke eta, bestetik, erosotasunak utzi eta gogo asko jarri.

Orionoko Ogia

MORIOGI

OPL OKINDEGIA
Frontoi ondoan
Tfnoa: 943 83 01 89

HERRI IKASTOLA

GURASO KOOPERATIBA

ABESLARI KALEA, 8
TEL: 943 83 47 04
FAX: 943 13 09 38

Pelukeria eta estetika misioa

Tatuajes
Estetikas
Depilacion
Manicura
Pedicura
Depilacion

Santurtziko M. 2 Tel: 943 83 31 70

GOIZ EKO

'CAFETEGIA
'IZOZKIAK
'CROISSANDEGIA

Aita Lertxundi, 33
Tfnoa: 943 83 28 55

Pasteleria
enkarguak
hartzen dire

OLIDEN HARATEGIA

Eusko Gudari, 2
Tfnoa: 943 83 10 86



KANPANDORREK. Izena bas erakusen da elizako teilatuak. Sanikolasetarako, estalia erabot berria izango du.

Konponketa martxan

■ Sanikolasak baino lehen berrituko dute elizako teilatua

Nork ez zuen ikusi, orain bilabete bat, kaletik zeruraino zibai garabi edo gria izugarria? Elizako teilatua konponatzeko obrak basi dira, eta negua etorri baino lehen bukatuta egongo dira.

URAK SORTZEN DITUEN arazoei aurre egiteko asmoz hasi dira elizako teilatua konponzten, nahiz gero beste obra mota batzuekin jarri. Kanpandorrean, teilatuak eta zimenterioak dute lehentasuna, azken obrak 1965ean egin baitziren eta beharrezko da berrikuntza sakon bat egitea urak kalte gehiago egin baino lehen.

Kanpoaldetik teilatua berri beharko da; baina baita barrutik ere, arotz lan ugari egingo dute. Habeak pipia jan-

da daude eta, nahiz hormigoitzkoak egiteko aukera egin, elizaren ondare arkitektonikoa eta aberastasuna gordetzeko, jatorrizko eran, eguztrekoak, utzik dira; gainera, baldintza hori Diputazioak jartzen du diru laguntza emateko. Urak ere bildu be-

har dira, oraingo hezetasunak paretak hustitzen baititu, eta hondatu.

NOIZ BUKATU

Lan hanek GUIRE (Guipuzcoana de Restauraciones) konpainiak egango diru. Elizetako obrak egiten esperien-

HARIARI TIRAKA

Aurreikusi gabekoak

Bautista Mariezkorrena, obrako enkargatua

Lehenengo lana, eta oso garrantzitsua zena, teilatuaren Lertzeako babes hesia jartzea zen, langileak ez erortzeko. Gero, obrak irauten duen bitartean, inspektoreak noiznahi etorriko dira behar den bezala jarrita dagoen ziurtatzeko. Momentu honetan 6 langile dira obretan, egur lanetan eta hormigoian espezializatuak.

Ezusteko batzuk agertzen joango dira, gauza zaharrak altxatu ahala. Erabaki guztiak, heraz, ezin ditugu aurretik hartu. Agertzen diren arazoak edo, baita ere, sorpresak, bertan aztertu behar dira.

tzia handiko enpresa omen da: Astigarragako eta Atxoko elizetakoak egin ditu, beste askoren artean. Lanak aurten hasi eta bukatu egingo diruela esan du enpresa.

Sanikolasak baino lehen bukatu nahi dituzte obrak; okerrik ezean, behintzat. Bitartean, eliza beti bezala erabiliko dela esan digu Don Andresek, baina elizara aldamio artean sartu beharko da, horrek dakaren ezegokitasunarekin, eta, beharbada, komplikazio batzuk izango dira hileteran.

DIRUA HONDIK

Oraingo lanen kostua 37 milioi pezetakoia izango da. Dirutza hori osatzeko, Diputazioak 15 milioi jarriko ditu, Gotzaitegiak 4, herritarrek beste 12 eta Udalak zati bat emango du eta, horretaz aparte, erloju herria jartzearen kostua ere bere gain hartuko du. Gero, jendeak lagundu ahal izateko, konu korronte bat zabalduko da, nork bere borontatez sartu nahi duen sardezan. Horren berri emango digu Don Andresek, dagokion momentuan.

Bitartean, obrako batzordeak lanean segitzen du. Berrian arkitektoa, Don Andres, Mirari Arruabarrena zinegotzia, parrokiako junta eta Gotzaitegiko arduraduna daude.

Lehenengo fasea buktzean, beste lan asko ere egin beharko dira: barrutik egurra tratatu, erretablua sendatu, irristakorrik diren eskailerak konpondu eta abar.

Luzera begira ere, zehaztu gabeko proiektu batzuk badauden: apaizteak zerga egin, esaterako. Hau guztia herritar guztiak ondare batzutsua delakoan, informatzeko orria prestigioso omen du Elizak, denok jakinaren gaineran egoteko. Horren berri emango dugu, gure eskuetara etorri ahala.

Erromeria eguna berriz Erreenterian

IRAILAREN 30ean ospatuko da Erreenterian, bigarrenengo Erromeria eguna. Hori dela eta, dantza ikastaroa antolatu du Harrribil dantza taldeak eta, taz bezala, kale dantzak erakusten ari dira.

Ehiztari Elkarteak atunak oparitzen

LEHENGON neguan, kontrapasako garaien, ehizko postnak jarri zituen herriko furretan Ehiztari Elkarteak. Orduna bur jaheekizandako prestutasuna eskertu nahiak, elkarteak atun banan oparitu die lur jaheeti.

Eduardo Julen motorra erretatzen

ORIOKO udal haueskundetan PPko buru aurkeztu zen Eduardo Juli, etxe ondoan aparkatua zuen motorra erre zioten irailaren 2an.



INFORMACIÓN ESPECIALIZADA. Gorrieta urtu dura turismoa bulegoak lehentasun Ordoñu hiru gazte hauek.

Turismo bulegoak martxan

TURISMO BULEGOA ZABALIK izan da kultur etxeak udako bi hilabetetan kamporik etortzen direnei informazioa emateko eta arraunari buruzko erakusketa zaintzeko. Horretarako, Orioko hiru gazte —Amaia Egibar, Itsaso Lizarralde eta Aneka Esnal— aritu dira lanean, eta, bide batzuetan, turismo ikasketako praktikak egin dituzte, ikasitako hizkuntzak erabiliz.

400dik gora pertsona hurbildu dira: Frantzia eta Britania Handitik asko, eta

baita Katalunia, Nafarroa, Madrid eta Gasteiztik ere, Orió, kostaldeak, lo egiteko tokia, eta erakusketa izan dira jendearen galderan nagusiak. Hurrez gain, asko etiaskok galdeztu dute Arraun Elkartearen nikia non erosi eta halkotetan ikusi dituzten trupu horiek eta zuriek (presoenak) zer esan nahi duten.

Gazteen iritziz, eta datorren urteari begira, material gehiago ekarri behar da eta bulegoak eta 'I' seinala leku ikusgarriagoan jarri, jendea ekarratzeko.

VORETXU JATEKIA

Eusko Gidari, 1B Tel: 943 83 00 07

GURE TXOKO TABERNA

ARIZAGA KALEA

AUTODAK AUKERA ONEAN

AIA ORIO

Telefonoa: 943 13 04 38

TANATORIO ZARAUTZ

EUROFUNERARIAS TALDEA

Hileto eta zebilitzu orokorrean

GABON

Plater kombinatuak, pintxoak eta txokolataadak

Tel: 943 83 06 89

Lizaso Uztailea

Etxeberriko Txoko, 10 E-20550 Zarautz

URANGA

Opan, menaje, hemantutak...

Tel/Fax: 943 83 26 Eusko Gidari, 3

- Donostia eta probintziako ospitaleetan
- Aldiorako zerbitzuak
- Belotzak gelak
- Karroak, eskelak, tramitazioak...

Araba kalea, 35 Zarautz

Tel/Fax: 943 13 22 52



UNGURIA DEA *Uz-augomu-đatu-aŋceček-lew Dərəmərək-aŋceček-dənt-əru-zinc məlfətveçəcən-nəvəcən*

Sahararrekin senidetuak

■ *La Guara berriko ordezkarriak etorri ziren sinatzera*

JOAN DEN EKAINean, sanpedroak baino astebete lehenago, Sahara Mendebaldeko La Guara herriko ordezkariek izan genitusen gurean. Bisitaldiaren arrazoia, beren herrian hasi zen senidetze prozesua burutzea zen eta, hortearako, hitzarmena sinatu zuten Orioko alkatearekin. Goizean, hemengo zinegotziak lagunduta, herria eta bi eskolak ezagutu zituzten, eta, elkarrekin bazealdu ondoren, arratsaldean sinaketa ekitaldia egin zen Udalexe-ko pleno aretoan. Jose Miguel Makazaga eta La Guarako alkatearen hitzen ondoren, zerbait iateko eta edateko aukera izan zuten.

LA GUARA MINTZAGAI

Saharatarrek azaldu zigutenez, La Guara herria Sahara Mendebaldeko herrialdean dago.

Mauritaniarekin mugatzen duela. Orio bezaldu, itsasertzean dago eta Ozeano Atlantikoko urek bostitzetan dute. Hori dela-eta, arrantza eta merkataritza dira hango baliabide ekonomiko nagusiak.

Sei bat mila lagun bizi dira La Guaran eta arabea da beren eguneroko hizkuntza. Hala ere, españolda da eskoletan irakasten den bigarrena, lehen Espainiako koloma izan baitzen Sahara Mendebaldea.

Gaur egun La Guarako biztanleria mauritaniarrez, marokoarrez eta, jukina, saharatarrez osatua dago. Azaldur beharra dago La Guarako herrikide asko, ostera, Argeliatik errefuxiatu guneetan bizi direla, Saharako herriak sufritzentz duen arazo politiko latzatik.

BERRI LABURRAK

Bertso paperetan sarituak Zendoia eta Gurrutxaqa

NIKOLAS Zendoia ziarrak eta Iñaki Gurrutxaga oriotarrak sari bana irabazi berri dute bertso jarrien lehiaketa banatan.

Nikolasek Ordiziako Argi Berri elkarreak antolatutako Lazka Txiki saria irabazi zuen Joan den abuztuan. *Erronkariaren* izeneko her-tso sorta umoretsuan, bere haurtzaroan errosarioa en-tzutzen zen bitartean gerta-tutako pasadizoak konta-tzen ditu.

Iñakik, berriz, Zarautzko Basarri txapelketako bigarren saria eskuratu zuen *Aurorar*, Paris izeneko hersoekin. Irailaren batean jaso zuen saria Iñakik, Lizardi sariaren finaleko saloan. Bat-bateko final honetatik kanpora geratu zen Iñaki filosofitar.

Arraunari buruzko argazkiak Salatxon

HILAREN 29a arte ikus-gai izango ditugu Salatxo tabernan Kote Cabezudo Zabala donostiarren argazkiak. Argazki hauek arrauna dute gaia, eta txuri beltzean eginak daude. Batez ere, modako eta gorputz biluzien argazkiengatik da ezaguna Kote Cabezudo.

Tragoxka
Pub

Arizona, II

SASISCH

83 12 61
ATA EDITIONS 72

SARASUA ERRETEGIA

Plater bereziak:

- Arrain zopa
 - Arrain eta haragi erreak

Ensko Gudarzi, 2*

Tinsako 943 43 00 67
943 13 25 32



BATELAK, ezkerrerik eskubira, Ibon Recasalaza, Jon Cañada, Santi Manterola eta Fernando Dorronsoro.

Batelik ederrena txagatarrena

DONOSTIAKO UNTZI MUSEOA aha-legina egiten ari da azken urteotan gure kostaldeko ontzi tradizionalen erabilera sustatzeko, eta, ahalegin horien barruan, batel lehiaketa antolatu zuen irailaren 9an, arratsaldeko seietan.

Batel lehiaketan txagatarren batel batek hartz zuen parte. Baita irabazi ere, 'San Juan Mendi' izeneko ontziarekin.

Santi Manterola Txagak azken-azken orduan eman zuen izena lehiaketarako. Donostiako Untzi Museokoek, Santi Zaldunare-

kin kasualitatez topo egindako, adierazi zioten oriotarrak ez zela aurkeztu lehiaketura eta galdeztu zioten ea batelik ha ote zen Orion, Santi Zaldun Fernando Dorronsororekin jarri zen harremanetan eta hark eman zion txagatarren batelaren berri.

Batela Simon Txagak zenak egin omen zuen 1947an, anaiekin batera. Lehiaketako epaimahaiaren ustez, oso batel ederra da, ondo egina eta ezin aproposagoa uretan ibiltzeko. Epaimahaien ere oriotar batetik parte hartz zuen: Jesus Mari Perontak.



Eguneko menua.
Asteburuetan menu berezia.
Ogiartekoak, plater kombinatuak...
GIRO ONA!!!

ANTILLA

943 83 23 09 JATETXEA

Berrim zahaflik!!!

ENGLISH SCHOOL

jatorrizko irakasleak

- Ikastaroak haur eta helduentzat
- Talde txikiak
- Urritik ekainera

Izena emateko opea
Irailaren 18tik ourrera,
adseinenetik osotiraera
(11:30-13:30 eta 16:30-19:30)

Eusko Gudari, 5, 1. ezk.
943 29 28 72

HANDIK ETA HEMENDIK

INAKI GURRUTXAGA

Bertsolaria

"Bertso jarrietan ipini eta kendu ibil zaitezke, eta badago bertsoa osatzea betelanik gabe."

DIARIO VASCO 2000/08/26

ENRIQUE LOPEZ

Arraunleria

"Arraroa da asturiar bat Euskal traineru batean egotea, baina nire ametsa zen. Kontxako bandera irabaztea urte guztian zehar egin den lanaren ordainsaria da."

ETB 2000/09/10

ANTONIO OLIDEN

Arraunleria

"Onotarra naiz, baina nahiago nuke Trintxerpekin irahaziko balu."

EUSKADI IRRATIA
TOSTARTEAN 2000/09/5

RAMIRO
943 83 10 48



LORALA.
REBEINKATZEN.
Don Andres
wo gustora
rgoa zue
surflari
gazteen
arteau.

SURFA

Surfariak pozik hondartzako lokal berriarekin

■ *Don Andres apaizak bedeinkatu zuen lokala*

JOAN DEN IRAILAREN 9an Orioko Surf Taldeak lokal berria inauguratu zuen Don Andresen laguntzarekin. Hondartza ingurua eraberritu zenean, herriko surfariak aldagela zaharretako zatitxo bat uzteko eskatu zioten Udalari. Udalaren laguntzarekin eta bazi-deen lanarekin egokitu egin dute, eta dagoeneko martxan da lokalak, ur beroa eta guzti.

BEHAR BEZALAKO INAUGURAZIOA

Lokalak hasiera ona izan dezan, Don Andresi bedeinkatzeko eskatu zioten, eta han izan zen herriko apaiza inaugurazio egunean, gazteen gonbidapenak hunkituta.

Bedeinkapena eta gero, otordutxo bat egin zuten bertaratutako goztiek. Apaiza gustura egon zen herriko surfarien artean eta giro polita izan zuten.

TALDEKIDEAK GUSTURA LOKALAREKIN

Orioko Surf Taldeko bazkideak lokalean ibiltzeko kuota ordaintzen hasiak dira dagoeneko. Taldearen koordinatzaileek diotenez, sekulako aurrerapausoa da lokalarena; herriko surfariak, lehendabizikoz, izango baititze beren eskura aterpea eta aldagela txukunak.

TXAPELKETA ATZERATUA IRAILAREN 23AN HASIKO DA

Sanpedroetan itsasoa bare-hire zegoenez, hurrengo astebururako, uztailaren 8rako eta 9rako azératu zen urtero jokatzen den surf txapelketa; baina asteburui horretan ere itsasoa lasai zegoen eta, hori zela eta, irailaren 23 eta 24an jokatuko da. Iñigo Fernandezek esan digunez, aurtengoa aspaldiko uda txarrena izan da surf egiteko, inoiz ez baitute halako baretasunik ikusi.

FUTBOLA

Regional mailan 28 lagun

ABUZTUAREN 15ean hasi ziren Orioko Futbol Taldeko jokalari nagusiak entrenatzen. 28 lagun elkartu dira oraingoz eta Jaime Colado entrenatzaileak fitxarik gabe laga beharko ditu hainbat jokalari.

Jubeniletan, aldiz, 16 bat lagun ditu eskura Clemente Fernandezek. Urte batzuk Usurbil eman ondoren, aurtengoan herriko gazteen kargu egingo da, berriz ere, Clemente.

PILOTA

Jesus Mari Urretabizkaiak txapelketa polita

ABUZTUAREN 19an Imanol Lizasoren aurka jokatu zuen Urretabizkaiak final-laurdena eta, 35 eta 21 galdu zuen Urreta anaianetan gazteenak. Aurretik bi karpontaketa gainditu zituen, baina ezin izan zuen iazkoa erre-pikatu eta finalerditara alegatu. Adituen arabera, Jesus Mariak banaka jarduteko doanak erakutsi ditu aurtengoan ere.

AIZKORA

J. A. Olaskoaga seigarren

J. A. Olaskoaga, *Aizperra* seigarren geratu zen abuztuaren jokatutako Gipuzkoako bi-garren mailako Txapelketan.

ARRALDEN TXOTX

TEL. 943 89 01 25

K2
caberna

*Zeuk bilatzen
duzun giroa!!*

URAITZ
LURRINDEGI

KIROMASAIA

ESTAMPA - ESTUDIO - DISEÑO - DISEÑO

KORRIKA

Kamel bosgarren Espainiako maratoi erdiko txapelketan

JOAN den abuztuaren 28an Zatioran jokatutako maratoi erdiko Espainiako Txapelketa bosgarren bukatu zuen Kamel Zianik. Lasterketan atzerago geratu bazen ere—hainbat afrikar ailegan airen aurretek—Kameliak Estatuak onenen artean sartzea lortu zuen. Diego Gartzia, lasterketa kaxkarra egin ostean, hamabigarren bukatu zuen.

ARRAUNA

Etxeberriaren liburua

MANU Etxeberria oriotarrak liburua kaleratu du abuztuan Zarauzko estropadei buruz. Aurretan bate dira 25 urte Zarauzko traineru estropadea sureneko aldiak jokatu zenetik, eta, egokiera hori aproba txatuz, Manu Etxeberriak liburua argitaratu du ‘Zarauzko estropadak’ izenburupean.

Liburuan hizkuntzatan dator (euskarra, gaztelania, ingelesa eta frantsesa), argazkiz ondo hornitua, eta Orioko liburu dendetan ere eros daiteke.



KONDA SCULL BIKOIETAKA. José Luis Korta y Kamel Zianik en la prueba de doble scull en los Juegos Olímpicos de 1980.

OLINPIADAK

Oriotarrak olinpiadetan

EZ DA ORIOTARRIK izan dominarik irabazi duenik Joko Olinpikoetan; baina De Coubertin-en esaldi famatuak dinenez garrantzizkoak ez da irabaztea, parte hartzea baizik, eta horretan, hai, iritsi dira hainbat oriotar. Gure herriko lau izan dira Joko Olinpikoetan. Esteban Azkue Montrealekoetan izan zen 1976an plater titroan eta hamaikagaren geratu zen. Jose Luis Korta, berriz, Moskuko Jokoetan izan zen 1980an scull bikoitzean. Ez zuen emaitza onik lortu. Ibon Urbieta bitan izan zen, Seulen eta Bartzelonan, 1988 eta 1992an. Ibon ere espero zuen mailatik behera geratu zen. Jose Luis

Agirre ere Seuleko jokuetan izan zen, Iboneykin batera.

Jon Salsamendi 1996ko Atlantarrako aritu zen entrenatzen, baina joan gabe geratu zen azkenean. Baina hala Jokoetara joateko zen beste oriotar bat eta joan gabe gelditu zen, ez bere kirol mailagatik, gerra batengatik baizik. Inazio Sarasua zena, 1936ko Berlingo Jokoetara joateko zen arraunera eta Bartzelonan zegoen kontzentratuta horretarako, faxisten estatu-kolpearen ondoren gerrari hast zenean, eta, horregatik, joan gabe gelditu behar izan zuen Inaziok ere.

Akobe

Juan Albizu
elektrogailuak

CARFRA Markako
sukaldeko
altzariak!

Abeslari kalea, 6
Tfnoa: 943 83 12 49

BORDATXO

- Bokalilloak
- Marisko razio bereziak

Tel.: 943 15 30 11

ertza
usaldegia

Teléfono: 943 15 00 40

ALUYOLA, S.L.

Fatima Aluyola

LEHIOAK, ATEAK, PERSIANAK
P.V.C., ALUMINIOA,
POLIURETANO SISTEMA
PERFIL THERMIKOA

PRESUPUESTOAK KOMPROMISOKI GABE

Jaizkibel plaza, 8 LASARTE
Teléfono: 943 36 22 77

LIZASO

ERLOJU eta
BIRKI DENDA

ORIO, KAJA 5. TFNOA: 83 10 90
ZARAUTZ, IPAR 6. TFNOA: 13 11 43

AZKUE
Itsas-gaiak

Ertza Unibertsit. 12
943 83 25 55

NIRE HONETAN

Arraunaz, noski

Iraialdu eta arraunaz idatziko dut; zertaz bestela Orion? Aurtengoan, Donostiarako 30. bandera irabazita, handia izan da, boroil-barobila. Harrokeriarako ez, baina harrotasunerako aukera paregabea eman digu eta, orionari, iraganari eta etorkizunari begiratu bat emateko ere bai.

Oriotarren arraunaren orpinan begibistan dago, sendo eta osasuntsu. Iraganaz hausnarketatua bat besterik ez: aurtzen 100 urte dira Oriok Kontxako bere lehen bandera irabazi zuenekit; 50 urte donostiarren azkenekotik; 40 aginaren bigarren eta azkenekotik, 30 Orioko arraun olinpikoko mutilen lehenengotik, eta 20 Kailurenen azkenekotik: 1901, 1950, 1960, 1970, 1980, 2000. Ba, urte horietan denetan agintzen oriotarren bat zegoen; eta aurtengo bigarren traineruan, Txintxeren, ere bai.

Eto etorkizunaz zer? Irudi bat besterik ez: abuztuak 15, Zarauzko estropada, oriotarrek bandera etxera, eta hain begiro beste bi trainerutan, Orioko 28 mutil, infantilak batean eta jubenilak bestearen, haraino arraunean joanda, Miralles eta Txabolaren agindupean. Zehi irudi hori baino hobea, arraunklubaren indarraren eta osasunaren adierazgarri?

Eta bukatzeko, oritzapen bat galtzaintzat, ioz maniaborda batengatik arraunetik kanpo gelditu zen Jesus Mari Garmendiarentzat, bereziki, aurtzen bere seme Gaizkaren arrakastak arinduko ahola zion orduko sominal Aupa arraunlari guztiek!

INAKI ITURAIN

Karkarak 100 baietz!

JOKIN SALSAMENDI

Kontxako hogeita hamargarren bandera irabazi den honetan nire iritzia ematea ego kitu zait. Baina errazena litzateke Kontxako estropada gora eta behera aritzea. Zer kapazitate duen traineruak herria biltzeko, denak elkartzeko eta herrian zoriontasuna zahaltzeko, nahiz eta astelehenean gorputza arrastaka eraman behar.

Baina, agian, bida arraunaren moduan herria batzeko, ezagutzeko eta elkar ulertzeko ahalegina egiten dien beste fenomenoa: KARKARA. Lan isila da hauena, telebistariak gabea; baina, arraunlarien gisara, ia urte osoa daramate entrenamenduetan. Hilero estropada jokatzen dute ale berria kaleratzeko eta herria date patrocinadore edo babesle. Finantziazio modu eskuzabala: tori dirua, nire eta bestearen alea egiteko. Eman ta zabal zazu!

BAINA ZORIONAK ETA hitzak merkeak dira, eta haizeak daramatza. Eta, agian, KARKARAko ekoizleak ere ez dute jakin gero beren lanaren balioa, baina ekintzak sarri erakusten dute hitzen egin.

Nik, Donostiaroko gasolindegia batean lanean basi nintzean, bisita izan nuen. Donostiarra ezkondu zen auzokidea zen bera era, jakin zuelarik oriotarra nintzela, egun hartan bertan presentatu zitzaidan. Zer kastakoa nintzen galdu zidan. Baita noren semea nintzen ere. Bera halako zela, halako kastakoa eta halakoaren kintakoa, hau eta hura. Haxa, herrikideak ginzelako

bakarrik, konbertsazioa eman zidan, halako konfiantza puntu bat. Orduan, nik apalean neukin KARKARA operatu nion, herriko berri izan zean.

HURRENGO EGUNEAN AZALDU zen berriz, reherta horrek zenbat balio zuen galdezka; eta esan nion gratis zela, herriak ordaintzen zuela, eta neronek ekarriko niola hilero, hilaren hamarrean.

Orduz gero, hilero azaltzen da hilaren hamarrean, hipoteka bat baino puntualago, KARKARAren bila, eta pozik joaten da eskaerrik asko emanez, besapean Ama Oriori lotzen dion paperezko zilborreste da daramala. Beno, egia esan, hilaren hamaika jasotzen du, zeren eta niri, erditon, ahaztu egiten baitzait eramatea.

Eta ekintza horrek laurelan laudorio baino gehiago balio du, zeren eta ez baitu behin ere failatzen, eta pentsatze hutsak zerbat emigranterengan errepiatuko den KARKARA jasotzeak ematen duen zurrara horrek poza ematen dit. Zeren eta, askorentzat, hori baita herriarekiko ia azken lotura.

Orain, hamabostero kaleratzearen erronkari heldu dio KARKARA taldeak. Zorionak eta, zer idatzirk erbaduzue, lasai, asmatuko dugu Lekio konde iptona, zeren eta izango baita herrian horren hanka txiki handia baino handiagoa duenik. Ala ez?

Pentsatze hutsak zenbat
‘emigranterengan’
errepiatuko den
KARKARA jasotzeak
ematen duen zurrara
horrek poza ematen dit



PATXI OLDEN

MAESTRO
PATXI
OLDEN
VEARTELA

Hemengo horriga.
Etxeko produktuak: Impak, odolki,
txokorra, horriko, koloretak...

Eusko Ondarri, 25 Tel. 943 83 00 10

IRADI

AHO
LARIZA

Aita Lertundi, 33 Tel/Fax 943 13 46 96

Usurbilien neska bat
behar da haur bat
zaintzeko eta etxeko
lanak egiteko.
Goizez eta gizarte
segurantzarekin.
Deitu 943 36 34 91
telefonora gauez



EUSKALDUNON EGUNKARIA

MENDIA BANDERAREN HASI ETA BUKATU. Hanekok dira historiara paraku diren hamalau mutilak 2000ko Donostiarako estropadak irabaziz, mendeko azkena bandera ezkutatu dutelako: patro Oskar Rodriguez eta arraunarien, M.-A. Altzerrri, M.-A. Sarasua, Iñaki Uribeitia, Gorka Etxeberria, Iñaki Gatzitubaspi, Jon Salasamendi, Jon Iriondo, Luis Goni, Aitor Dorronsoro, Aitzel Odriozola, Kike Lopez, Gorka Puerto eta Jon Redondo.

1901-2000 hogeita hamar bandera

XX. mendea Kontxako lehen bandera irabaziz hasi zuten, 1901ean, Orioko arraunlariek. Ehun urte beranduago, 2000.ean, hogeita hamargarrena irabaziz bukatu dute. Hamar izan dira bandera horiek eskuratu dituzten patroiak: Manuel Olaizola, Antonio Maria Uranga, Domingo Mitxelena, Jose Mari Urdangarin, Inazio Sarasua, Claudio Etxeberria, Juanito Altzerri, Jose Luis Korta, Txiki Larrañaga eta Oskar Rodriguez.

Beraz, ehun urtean Kontxako 30 bandera 10 patroiren artean. Ez da marka makala, alajaina borobiltzeko bandera bat falta zen: 199. bandera baitzen duela 10 urte Korta etorri zenetik.

Aurtengo handia izan da, borobil-borobila. Traineruak baja nabarmenak zituen joan den urtetik, Txabola, Aizperro, Orbañanos eta Asier Puerto falta baitziren aurren; eta ikusteko zegoen nola erantzungo zuten berriek. Altzerri ere berria zen entrenatzale lanetan. Gainera, traineruetako lehen estropadetan espero baino askoz emaitza kaskarragoak izan zituzten; hamabi traineruetatik azkenak izan ziren ligako lehen estropadan. Baina, azkenean, denboraldi bikaina egin dute. Planifikazioa egokia izan da eta Kontxarako kuadrilla puntu-puntuaren jarri dute Altzerrik eta bere laguntzaileek. Kontxako bandera aspaldi ez bezalako erraztasunez irabazi dute aurren, aidian!

TESTUA: ISAIKE ITURAIN / ARGAZKIAK: ANA G. DE TXABARRI ETA EUSKALDUNON EGUNKARDAK UTZITAKOAK



ARGAZKIAK. Zarautz, Orio eta Donostia kutsuak estropadetan ryndako argazkiak jan ditugu zinentzat. Ez da erraza izan ankeraketa egitea, aski zirelako eta denak ederrak. Esker zu berezak emau nahi dugu argazkiak egiteko txalupak eramun eta fotsak egitean legiundu ziguten Jesus Mari Agirre eta Karraballoi.

GAIETAK ESTU LERIEN IGANZIAK. Lehenengo igandean biru segunduko ekuas kendu zezkiola hartzaperritik jende asko urduen samar zegoen, bildurrez lebecarago kalza takatuko ote zitzauer. Batua beste askok segura ikusten zuten garaioperua. Bezperra hantek ean zion Juanito Miralles igandean istan txarra izango zela, horrek zera erantzun omen zion. Zer uste dek hik? lehen Urumean ibilazi dirutela 29 handeta edo ez? Eguna iritsita berriari ez zen ia imargotatu, jende arba joan zen, mazet, trenet, autobuset, antz, eta baita arraunaren ere. Aretxabaleko Sociedadak anaiak, best, Mikel Angel eta Andoniaren lebegagunak, arraunean joan ziren hotel batuan, joan eta etorri. Ritikeria bat: Irutxulo Donostiarako aldi zkarriek goratuz gertatutako traiherriari onena osatu zuten. Hamalau gizaten artean hiru oristat agertzen ziren: Blasista Oliden, Juanito, Iñaki eta Jose Luis Korta, Horikin Katro Patxi Franses eta Eulogio Genove -Mutsu-, Alfonso Manuel unpedenturra patrat zutela. Txintxerriko Juan Angel eta Gaitzka Garaiendia sialdeak eta Pedro Landa oristarrak ere azpatzeekoa dira, bigarren izan baitzuen Kortzen. Baita Juan Luis Amilibia ere, zerztzera magneruetatik sei hiruk egonak.



EUSKALDUNON EGUNKARIA



FESTA HANORIA. Arraunlariak, bandera
istaborzita, Aginagañi txatzakaldu zuten
ederko; arratsalde partean, Oriztakian
gildialdi bat egin eta, milaera, herriaren
izan zuten ugei-erorrak arte askoan
abertzako ez den horretarako izan zen.
Jendeak gogotik txaloitu zituen arraun-
lariak eta gogortu izan zuten Txiki
Larraldega.

Festa asko lezatzen zen, gizataldeka
arte, Orioñu txarangarekot batera, aizek
irrotua. Tolosatik etorzen den txaranga
ari zuten, German Marilla urrunt
Tolosartaratu ekimenet.
Alportzeko da, baita ere, anetengo
estropaden berri ematen zueu kartel
ikusgarria ere. Kontzaina estropaden
urretz arteko bistoria egiten zinen,
urriat hartek egina dela. Luis Mari
Herranzmendi Fernándezek...



AIAKO berri



LAN ETXAK Argazkian ikusiten ditugu aterryko urtean eikulmentzat partitzenak beren lanak egiten.

Matrikulatzeko epeak

■ Kurtso berria bastera doa eskulan eta kiroletarako ere

HAURRAK ESKOLAN DABILTZAN bitartean, helduek ere aukera dugu hainbat gauza egiteko, eguneroko lanez gain.

Aiako udal kirolegia berriro ere martxan jarriten ari da zenbait ekintza. Hirrela, aerobika, hirugarren adimentzakoentzat gimnasia, gim-jazz gaztetxoentzat, judo, muskulazio gela eta sauna nahi dutenen eskuera dade. Taldeak egiteko, komenigarria da izena lehenbailehen ematea. Zenbat eta gehiago izan, prezioa ere merkeagoa izango da. Udaletxe edo Kultur Etxean informatu zaitezke.

Eskulanak ere hastear dade. Alde batetik, hari-lamak urriaren 19an hasiko dira, ostegunero, arratsaldeko 3:30etatik 6:30etara izango dira. Bestetik, pintura teknikak ere landuko dira urriaren 17tik aurrera eta asteroeroko, lehen aipanitako ordategi berean. Izen emareko epea urriaren 3an bukatuko da; egun horretan bilera izango da denekin arratsaldeko 3:30tan, Goiz Argi aretoan. Matrikula 5.000 prezetakoa da eta Kutxako 415.605,5 kontuan sartu behar da. Ondoren, ordainagiria aurkeztulan da Udaletxe edo Kultur Etxean.

Nafarroa eta Errioxara doaz zaharrak

URTERO bezala, Aiako Udalak irteera bat antolatu du herritar helduentzat. Oraino honetan hauxe izango da ibilbidea: irteera goizeko 8etan izango da, Lodosan geldituz piperra enbotatzeko kontserba fabrika bat bisitatzen eta herria ezagutzea; ondoren, Azagran baskaldua eta arratsaldean Calahorrera. Prezia 3.500 prezetakoa da, eta izena Udaletxean edo Kultur Etxean eman dezakezue.

Omenaldia Aiako koru parrokialari

HERRITAR batzuek amotutua, Alkar elkartean baskaria egingo da urriaren 8an koru parrokialari bere borondate onorez eginiko lana eskertuanhian. Edonork har dezake parte baskari honeitan; horretan, Kooperatibak izena eman behar da urriaren bata baino lehen.

Odol ematea

Iraillaren 15ean odol emateko aukera izan zen Aian, 20 emaiak agertu ziren prest, eta horietatik 17k eman zuten odola.

ALUSTIZA AUTOBUSAK

Autobus litera eta 16, 19, 25 eta 56 plazakoak
Bidaia eta ezkontzeta edo sagardotegira joateko

Tel: 943 10 20 93 / 83 08 80 Mugikorma 555 71 30 01 - 655 73 29 99

SEGA

ezkontzak, bataioak,
jauhartzeak

Telfnoa: 943 83 07 16
Erreka auzoa

ARISTERRAZU

Jatetxea

San Pedro Telfnoa: 943 83 45 21

Movilmania

MAIDER LASA

Lehengo batean, nire lagun Naurarekin gelditu nintzen. Berak gaur hain modan danden telefono mugikorren dendan batean egiten du lana eta gai honi buruz hizketan jardun ginen. Naiara harrituta dago egiten dituen salmentekin, Urkiolako San Antonion eroskillak saltzen diren hezala eskuin kentzen omen dizkiose aparailu hauek berari ere. Bezeroak mota askotakoak omen ditu: etxekoindreak, expresoriak, hamabi urteko umeak (bai, ondo irakurri duzu) eta abar luze bat. Bestalde, telefono moderno hauek erosteko hainbat eta hainbat arrazoi ezberdin daude. Horrela, batzuentzat oso beharrezkoa baldin bada ere, beste batzuentzat kapritxo ederra biburtzen da. Hala nola, lehengo egunean, neska bat sartu omen zitzaion dendan eta 125.000 pezetako mugikor bat eros. Zergatik? bere mutilak hori erostea nahi zuelako eta ez 30.000 pta.ko bat.

Egia esan behar badizuet, inoiz ez zaizkit gustatu telefono hauek; hasieratik sekulako nazka hartu nien, eta esatea tristea baldin bada ere, halako mania pixka bat ere bai hauek erabilten zitzuenet.

Gauza, hala ere, ederki aldatu zen nire ataria bat eros zuenean. Lehendabiziko asteetan ez zidan grazia handirik egiten "segapotoa" bere gerri bueltan ikustea, haima, pixkanaka, ohitzen joan nintzen. Okerragoa izan zen gure ama bat erabiltzen hasi zenezan orain pare bat urte. Eta tristeagoa oraindik: orain hilabete batzuk ni neroni hasi nintzenean amarenra erabiltzen. Gauza da, orain edozem tokitan eta edozeini ikusten zaiola eta oraindik ikusi beharko ditugunak.

Nik, behinrat, Naiarari esan diot eskaintza on hitekin topatz gero gogoratzeko nirekin.

ESTROPADAK AIAN

Oraindik aiarrek ez dugu trainerurik atera oriotorrak ez heldurtzeko, baina gutxi falta zaiagu. Hasteko, herritarrok hor dabilitza batean eta bestean; ondo ibili ere. Horren testigu, argazkian ditugun Arruti eta Azpiroz, Donibaneko arraunlariak, eta bien artean Odriozola, Orioko taldearekin ari dena.

**ANARR /**

IBAI-ONDO, 2 · Tel.: 943 83 21 60

PERTSIANAKAluminio, PVC
Venezolanak
Motorrak...

El mejor precio. Nuestra linea 600 70 52 27

ERROTA

- Eztei ospakizunak
- Banketeak
- Karta zabala
- Eguneko menua (lamegunetan)
- Ohiek

Tfnoa: 943 83 54 65

Udako kronika, motzean

Ez da erraza oraindik bukatu ez den udal baten laburpena egitea, eta gutxiago oraindik gure berriak duen zahalera kontutan hartuta, ezinezkoak egiten baita atzo bakoitzeko anekdotak eta gertakizunak kontatzea. Dena dela, gutxi batzuk bildu ditugu eta Karkara surriago kaleratuko denez hemendik aurrera, zuen laguntzarekin gai gebiago aipatzen saiatuko gara.

ELI LASA

Ekaina bukaeran, Sanpedro jaia izan genituen, eta, uztailari hasieri emateko, haurren tzako herri kirol jaialdi berezia antolatu zen.

Udan sartu ahala, igerileku girotuz joan zaigu, kaspotarrak ere hurbildu dira — horren testigu, herrian dauzen landetxeak eta nekazal turismo etxeak beteta egon di-

SANTIOIN egunean neska-mutilak Blai egindu,



ARGAZKIA Iku dezakenez, lastu altxatzen. Karrilla biria, lokotxa biltza... eta beste bainbat gonz proba batzuk zituzten berrikoi gatzetako uztailarrera. —Am.

rela — eta ia konturatu gabe Iturriozko jaia iritsi ziren. Eguna garrantzitsuena San Juan eguna da, eta orduan jende asko bertaratzen da ermitara meza entzun, loreak eta umeak hedeinkatu ohiitura den bezala, eta prozesioa ikastera. Eguraldiak ez zuen asko lagundu, baina jende asko izan zen bertan meza kanpoan entzinez altabozen bidez, baituan tokirik ez zegoelako.

42 GAZTEKO UDALEKUTAN

Santioko jaiek hartz zuten errelehoa jai giroan jarraitzeko. Baima uztalean txikienek

heren jai partikularra izan zuten, urtero herriaren eta herrikoentzat antolatzen diren udalekuetan. 42 portadeek jokoak, eskulanak, mendi irteerak... uztautu zituzten, eta horien artean oso gustuko duteen jai berezia: sanpermine-tako txapinazoa. Blai eginda, geratu ziren neska-mutilak, "zeren" atzetikibilieta gero haloletatik urez besti haitzutzen.

GIRO IZAN ZEN FESTETAN

Eta, konturatzeko, abuztuau sartu ginen, eta, horrekintzera, herriko jai nagusietan,

JOSE SARRIOIA alkatearra eskutik operatua jom zuten amara.



Giro ek pu lemapicatu. Eta... han bai notizia! oso eguraldi onarekin ospatu genituen festak, San Donato eta San Lorentzoren agurra jasou ondoren. Plaza sarreran ipinitako pankarta orijinala zen eta irribarre ugari eragin zuen.

Lau egunek askorako emanen dute: ia 200 pertsona bildu zituen herri afariak, pilotu partiduen finalak, haurren eguna, hainbeste ikusle hiltzen duen korriza, Akelarre taldearen saio ikusgarria eta, nola ez, zaharren eguna.

Zaharren egunak alparren berezian merezi du. Aurretan 225 pertsona dira herrian 70 urteko gorakoak; zaharrena Resu Mamerola, Artzileko amonda. Dena dela, bazkarira 80 inguru etortzen dira. Aipatzeke du Jose Sarrion, 22 urte-tan sukaldari nagusia zaharren bazkarria prestatzeko garaien. Aurretan lehenengo aldiriz bera mahaien izan zen eta hainbeste urtetako lana eskerti nahian alkatearen eskutik jaso zuen ondo merezitako opari-tyo bat.

Udazkena unorez hasteko, ahaztu ditzagun lehenbiloben une txarrak, onak gogoratu eta animo onenarekin sar gaitezzen ikasturte herriean.

ARRANO BELTZA

kultur taldea

Orain dela bi urte elkartu ziren Aiako sei bat gazte berrian eskaintzen ziren kultur ekintzak aberasteko asmoz. Poliki ibili dira, urratsak neurtuz, eta pozik agertu zaizkigu lortu duten arrakasta ikusita.

PAT COWIE

Kultur ekintzak euskaraz, edade guztientzat eta herrirri bertara ekarri nahi zituzten Arrano Beltza gazteek. Herri txikibatean arrisku handia dago jendea ekartzeko ekintzarik ez aurkitzeko. Honi aurka egiteko, beraz, sortu zen Arrano Beltza Kultur Taldea. Kultur batzorde eta jarraipenik ez zegoela kontuan harturik, hutsune hori betetzeako lana birkarrean hartu zuten.

Aiako jaian eta egun seinalatuetan hazegoen zer egin Aian, baina beste edozein ositzalean edo larunbaccan ez zegoen ezer: mugitzen zirenak Zarautzera joaten ziren eta besteketxeangera. Hala ere, denontzat halio duten kultur ekintzak aurkitzea eta da erraza izaten, baina hizlari, antzerki eta musikaren bidez aukera zabala eskaini dute.

EXARRITANDOAK

Jakoba Errekondo lorezaina ekarri zuten orain dela bi urte, Euskadi Irrataren bidez baserriko jendearen artean ezauguna egin delako eta lurra eta landareen garrantziari arreta emateko. Jende ugari hurbildu zen eta parte harreko aukera ondo aprobetxatu zuen galderakogin zituztenean.

Rita Aldai aktoreak, an-

baita Aiako herritik kanpoko jende ugari ekarri ere. *Arrandza Delikatzenak* oso euskalakto-re ezagunek aurkeztutako antzezlana da eta, ospareen eraginaz, antolatzaleek esperu baino erantzun hobea jaso zuten.

BIDEA IRRATUZ

Arrano Beltza gazteak pozik dira jendearen erantzunarekin. Jendeak parte aktiboa hartu du, ez baitira hitzaldi lehor soñik izan. *Gorria egokiak* ankezten saiatu gara, jendea ekartzeko. Askotan esaten da nabitza gauzak antolatu jendea ez dela etortzen, baina gure buri ez dugu ikusi. Buzti banaketak egin ditoga, kartel asko jarri eta K-IRKARAn iragarri, jendea ekarraratzeko. Zer jarri izan omen zen zailena; nola asmatu zer gustatuko zitzaien.

Talde hau ez dago inolako beste talderekin lotuta; beraz, finanzatzeko ahalegin guztiak haindakutik etorridira. Udalak bere partea jarri du, eskatu dioten bakoitzean, taldekiek festetako txosnetan biltzen dute diru bat, eta publikoari ere, horizontez zeozer ematea eskatzen diote. Horretaz aparte, haindakutik ahaleginak egiten dituzte sostengua emateko.

Etorkizunari begira, jarraitzeko asmoa dute, hiruzpalau hilabetetan behin zerbait antolatzeko, jendea ohitza haitute helburu. Eskaera egin nahi diote Udalari kultur ekintza gehiago jartzeko, ekartzen denarekin ez dela konforme egon behar pentsatzen baitute, hizkizketa eta gehiago eskatu, batez ere izan duten arrakasta ikusitu.

SERPIRAZ Rita Aldai gurma berutzen Aiako kultur etxean.



KANPOAN

daudenak



Agurtzane Arrillaga Aldalur

Gauregun Tafallan bizi naiz, Nafarroan. Iragan urteko uztailean etorri nintzen berta- ra, bikotearekin hatera, lan kontuengatik. Ordudanik, ar- gitaletxe hantean egiten dut lan, administrari gisora.

Aiakoaren aldean ezberdi- na da Tafallako giroa. Euskara lekuak hartzen ari da kalean bai- na, oraindik, egin beharreko lan asko dugu herria euskal- duntzen. Eta, batez ere, horida sumatu dudan aldaketa han- dienetakoia, izan ere berezia bezain gogorra baita Euskal Herriari bertan euskararik ga- beko, kaleetara ohitza, eta baita udaltxean bandera es-

“
Gogorra da
euskararik gabeko
kaleetara ohitza

painiarra ikustea ere

Hala ere, giro ona dago he- men eta ederki moldatzen gara herri erdiarekin. Beste erdiak, berriaz, ez du ezer jakin nahi euskaldunekin.

Eguraldiari dagokionez, udan egundoko beroa eta neguan be-

netako hotza egiten du. Bai- na eguzkia da, zalantzarak gabe, hemen nagusi. Oso noiz- behinka bakarrik egiten du euria.

Aia aldera, berriaz, ia aste- buruero horbiltzen gara; Iza- ere, Aiatiak Tafallara, autoz, ordu eta laurden besterik ez dago. Horregatik, lagunek ere gustuko dute noizbehinka gurera bisita bat egitea. Tafallako jaietan ere aiarrez eta zarautzarrez beteta izaten dugu etxean eta, hauen zale- tasuna ikusita, pentsatzekoa da Aiako jaietan ere entzie- rroak ez ote genituzkeen jarri behar...

JAIOTAKOAK

- Iñigo Genoba Orbañanos, Orion, ekainaren 25ean.
- Aitor Azurmendi San Sebastian, Orion, ekainaren 26an.
- Joseba Iribar Kortaxarena, Orion, uztailaren 9an.
- Igor Romero Olano, Orion, uztailaren 14an.
- Nere Erkizia Sarasua, Orion, abuztuaren 6an,
- Nerea Garmendia Balenziaga, Orion, abuztuaren 6an.
- Igor Atorrasagasti Alberdi, Orion, abuztuaren 18an.
- Lorenzo Orbegozo Alibizu, Aia, uztailaren 4an.
- Iñigo Lertxundi Urbietar, Aia, uztailaren 19an.
- Iñaki Sarasola Agirrebalgo, Aia, uztailaren 31ean.
- Umai Uzkudun Zubeldia, Aia, irailaren 7an.

HILDAKOAK

- Manuel Rodrigo Roncero, Orion, ekainaren 30ean, 78 urte.
- Wenceslao Flores Sanchez, Orion, uztailaren 10ean, 74 urte.
- Jose M. Orbegozo Aldalur, Aia, uztailaren 10ean, 63 urte.

23. orrialdean segitzen du

ESPONZIAK



HERRIKO AFARIA AIAN
Abuztuaren 6an elkartu ziren Aiako 200 lagun herriko festei atea zabaltze- ko. Etxabe anaiek, trikiti- larieki, alaitu zuten giroa, aiarrek frontoian bertan prestatutako afaria jaten ari zirela. Marmitakoak, txuleta, postrea eta gai- nontzeakoak hobetu ezinekoak omen ziren.

ZORIONAK

Saharako umeak
etxeen hartu
dituztenei

Ez zen askorentzat erabaki erraza izango, kosta egiten baita kanpoko jendea etxera ekartzea, baina, hala ere, Orioko hamar familia izan dira etxeen haur saharau bat hartu dutenak (batzuek bi ere hartu dituzte).

Zorionak denei erakutsi- tako elkartasunagatik.

Mohamed SIDI AHMED APAHAI



‘Erreferenduma da biderik demokratikoena’

Joan den ekainean senidetza bitzarmena sinatu zuten Orioko eta Sabarako La Guardia berriko alkateek. Gure berrian zela aprobetxatuz, Gobernadorearekin hitz egin genuen Sabarako arazo politikoak dituen gorabeheren gainean. Berak, arlo guztietan, senidetza banakin jaso duten laguntza asko estimatzen dutela nabarmendu zuen.

Kontaguzu Espainiako kolonia izateari utzi eta gero, zertan joan den Sahara Mendebaldeko prozesu politikoa.

1975ean, NBE (Nazio Batuen Erakundea) Espainiaren deskolonizazioari bukaera emateko, autodeterminazio erreferendun baten alde atertu zen; Sahara Mendebaldea independentzia izan ala Marokon menpe egin behar zuen erabakitzeko. Urte berean, azaroan, Marokok bere errebeldikazioetan aurrera jo zuen eta Martxa Berdea delakoa antolatu zuten. Ondoren, akordio tripartitoa hitzartu zuten Maroko, Mauritania eta Espainiako gobernuak, NBEren aholkuei eta proposamenei ja-

ramon egin gabe. Akordio horrek autodeterminazio prozesua bertan behera laga eta Sahara Mendebaldea hi zati-tan banatu zuen. Espainiak Maroko eta Mauritaniako administrazioen menpe utzi zuen hirraldea eta Sabarako herria inongo eskumenik gabe laga zuen. Momentu horretan, Sabarako herriak bazuen bere ordezkaria: Frente Polisarioa, erakunde politiko eta armatua. Geroztik, marokoarrekin eta mauritanirekin pitzu zen guda zelata, Sabarako zibilek hanka egin behar izan zuten beren bizalekuetan.

1979ko abuztuan, akordio bat sinatu zuten Mauritaniak eta Frente Polisarioak, azken

hanek Saharar herriaren ordezkari gisa onartuz. Horrela, amaitera eman zitzaiotz beren arteko godari. Momentu horretan, Maroko ez zetorren bat akordioarekin eta Mauritaniak sahararren esku utzitako hegaztak hirrak bereganatzan saiatu zen.

1991n, adostasun batera ailegatu ziren Maroko eta Frente Polisarioa bake prozesua martxan jartzeko. Lehengo pausua bi aldeko su etenak izan zen, Geroago, erreferendumerako boto emaileen identifikazioan, zentsua zehazteko lanetan hasi ziren. Hamar urte hanetan ia desbora guztia identifikazio prozesu hori nola egin daitekeen adosten jardun gara. Iaz, NBEk botoemaileen zerrenda aurkeztu zuen, baina Marokok ez zuen onartu bazeiti-telako erreferendum horren emaitza independentziaren aldekoa izango zela. Horrela, orain arte 150.000 apelazio aurkeztu dira, denbora irabazteko. Oraingo, NBEren esku dago kontua eta konponbidea bilatu behar zaio. Guretzat,

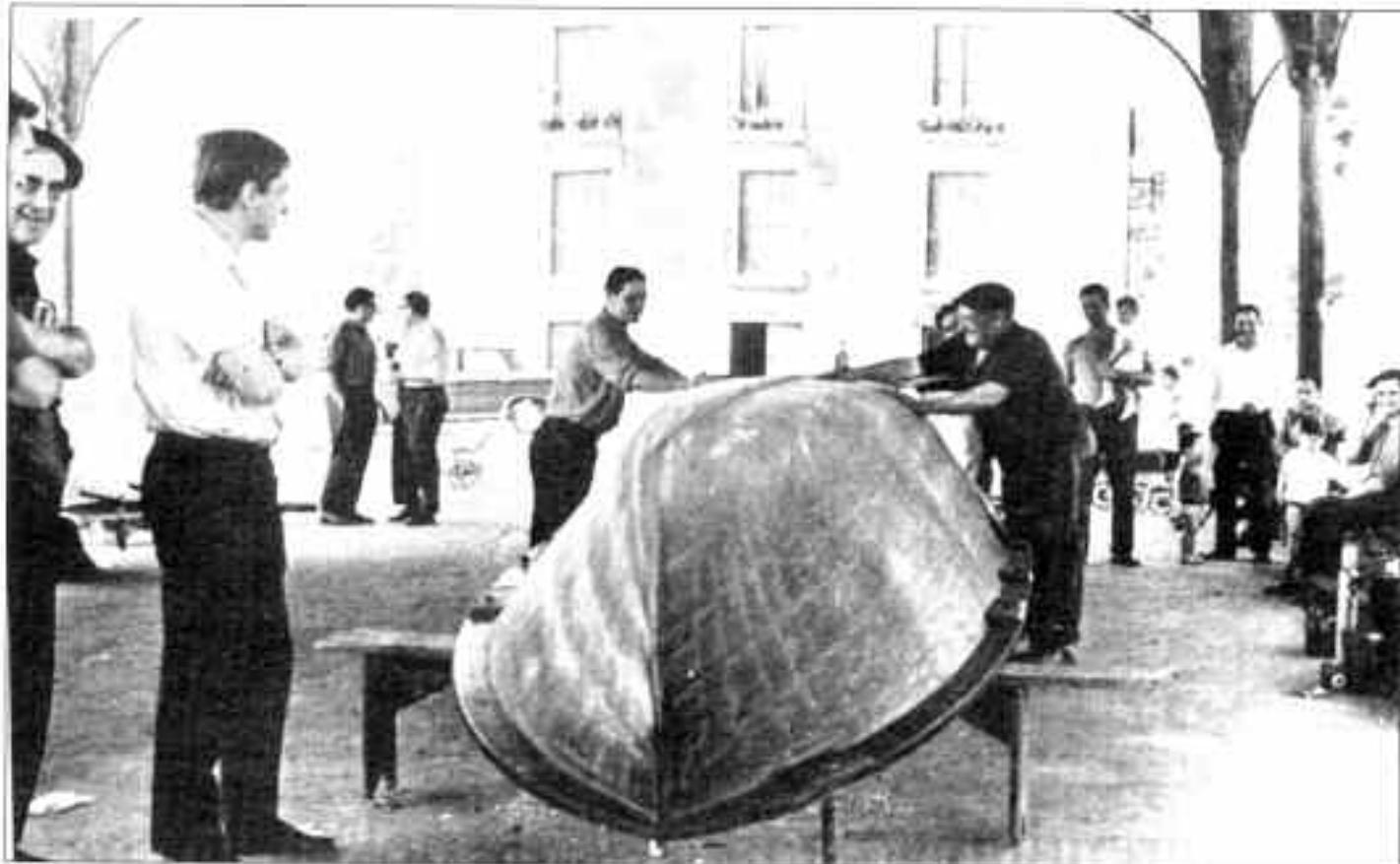
erreferenduma da biderik demokratiko eta egokieta. Hala ere, hizatzen baldin bada eta gudazaleak izan ez arren, borrokatu behar baldin bada, gudan horrokatuko dugu.

Nolakoa da errefuxiatur guneen egoera?

Ona denik ezin dugu esan. Pentsatu behar da milaka lagun desertuan bizi direla, deserri gordinezan. Hala ere, nazioartean jasotzen ari garen laguntzekin, materiala zein politikoa, gure borrokan aurreca jarraitzeko nahiakoa indar badugu.

Hango egocerarekin alderatuz, nota ikusten duzue Euskal Herriko arazoia?

Guk Euskal Herria bere autodeterminazioa eskatzen ari dela ulertzten dugu. Horrengain, laguntza handia jaso dugu hemengo partidu eta erakundeengandik eta arazoa konpontzeko lan handia egiten ari direla uste dugu. Euskal Herria urte askoan bakean eta askatasunean bizi dadin espero dugu.



Trainera denon gauza zen

Garaia batetan Orioko trainera San Juan ermita Gazpiko txabolan edukitzenten zuten gordeta negu osoa. Uda hasieran ateratzen zuten handik eta herrira ekarri entrenamenduetan hasteko. Onduan kofradria azpian gordetzen zuten eta, batzuetan plazan hertan. Estropada bezpera oso egun importantea izaten zen. Trainera plazan jarri eta lapitz-hautsa eta tipularekin egindako

ukendu bat ematen zioten egur gainean. Argazkian horretan ari dira, jo ta ke, Julian Manterola «Txaga» eta Joakin Arostegi, trainera igurtziz, segunduoren bat irabazi nahian. Begira Benito Lertxundi, asta Patxi Uskun zenarekin eta atzean, berriz, Rafael G. de Txabarri, besoetan seme Rafa duela. Bai, oraingo prestatzailea.

Juegos y deportes vascos-ekik hartua.



ODOLEMATEA

- Orion, irailaren 29an, 6.30tik 8.30ak arte.

LAURGAIN AUZOKO FESTAK

- Irailaren 29tik urriaren 1a arte. Jai programan erromeria, irailaren 30ean, gaueko 12etan, Olaitz eta Maiderekin.

GRIPEREN KONTRAKO TXERTOA

- Irailaren 18tik urriaren 31era, 65 urtetik go-rakoentzat.

ERAKUSKETA

- Uda 2000 pintura abstractoa. Erakusketa irailaren 18tik 25era, kultur etxeen.

SURFA

- Irailaren 23an eta 24an, Orioko Surf Txapelketa.



ODOLEMATEAK Paskanaka ari da jendea odyla ematera animatzera.

FUTBOL PARTIDUAK

- Regionala: irailaren 24an Orioko F.T. Amaikak Bat F.T.ren kontra eta urriaren 1ean Gazteak F.T.ren kontra.
- Kadeteen 2^a maila: irailaren 24an Orioko F.T. Texas Lasartearen kontra eta urriaren 1ean Sporting de Herreraren kontra.

TAILERRAK

- Aiako pintura teknikako edota harrizko-tailerre-tarako izen emateko epea: urriaren 3a arte. Klaseak urriaren 17an eta 19an hasiko dira.

AIAKO LIBURUTEGIA

- Irailaren 25etik aurrera, 3.30tik 7.30ak arte.

ZAINTZAKO BOTIKAK**IRALIA**

- 23 eta 24an, Zulaika
- 26ean, Muruñibar
- 26etan, Barrenechea
- 27an, Uranga
- 28an, Azaldégi
- 29an, Zutikia
- 30ean, Iriarte

URRIA

- 1ean, Inizte
- 2an, Barrenechea
- 3an, Uranga
- 4ean, Azaldégi
- 5ean, Zutikia
- 6an, Otxazule

AZALDEGI: Irakurle kalea, 8. 943 13 31 82 Zaramil

BARRENETXEA: Gipuzkoako Antea, 77. 943 83 23 90 Zaramil

MUTIOZABAL: Kole Nagusia, 12. 943 83 29 70 Zaramil

OLAIOLA: S. Frantziskoa kalea, 16. 943 13 38 14 Zaramil

ZULAIKA: Bizkobia kalea, 41. 943 13 39 94 Zaramil

URANGA: Zigorazio kalea, 17. 943 13 40 19 Zaramil

IRIARTE: Zirkunegi, Plaia Etxea. 943 13 29 8 Zaramil

20. orrialdetik dator

- Maria Zendoia Iturzaeta: Aian, uztailaren 10ean, 87 urte.
- Ana Maria Azpiroz Aldaz: Orion, uztailaren 12an, 68 urte.
- Juan Jose Atorrasagasti Berasategi: Orion, uztailaren 14an, 56 urte.

- Jose Julian San Sebastian, Makazaga, Orion, uztailaren 21ean, 74 urte.
- Marino Gontan Jara: Orion, uztailaren 25ean, 69 urte.
- Juanita Elizalde Aristondo: Orion, abuztuaren 15ean, 89 urte.
- Ignacio M. Agote Illarramendi: Aian, irailaren 10ean, 78 urte.

EZKONDUTAKOAK

- Imanol Amantegi Zubiria eta Maria Arantzazu Satrustegi Aldaz: Orion, ekainaren 6an.
- Jose Antonio Freire Martinez eta Isabel Lizaso Oliden: Orion, abuztuaren 8an.

- Juan Manuel Roteta Etxabe eta Onintza Gonzalez de Txabarri Etxaniz: Orion, abuztuaren 19an.
- Josu Sukia Etxeberria eta Intza Llanberri Abalabide: Orion, irailaren 16an.
- Iker Arizabalaga eta Agurtzane Iturrioz: Aian, abuztuaren 19an.

EGIN EZAZU ZURE PUBLIZITATEA

KARKARA

943 83 15 27

ALDIZKARIAN

